

GET TO KNOW ✪ DECOUVREZ

PLENTZIA



#gettoknowplentzia
#decouvrezplentzia



02

Index
Sommaire

Data of
interest
Information
d'intérêt

i

03

Self-guided tour
Visite autoguidée



11

Plans
Plans



15

Routes
Routes



20

Accommodation
Hébergement



21

Gastronomy
Gastronomie



23

Dictionary
Dictionnaire

A-Z

Data of interest
Information d'intérêt

Tourist information office
Office de tourisme

Timetable/Horaire

From September 15th to June 15th
Du 15 septembre au 15 juin

From Tuesday to Saturday / Du mardi au
samedi: 10:00-14:00 · 16:00-18:00
Sunday / Dimanche: 10:00-14:00

From June 15th to September 15th
Du 15 juin au 15 septembre

Everyday / Tous les jours: 10:00-19:00

Erribera kalea, 23
T. 94 677 41 99
WhatsApp. 688 66 74 94

turismo@plentzia.eus
www.visitplentzia.com



Barik sale points
Points de vente Barik

Metro Plentzia, Euskotren and Renfe ticket sales
machines/ Distributeur automatique du Metro Bilbao,
Renfe et Eusko Tren.

Plentzia:

- Plentzia metro station /Station de métro Plentzia.
- Tobacco shop nr.3 (Josean)/Bureau de tabac 3 (Josean): Erribera, 14.
- Tobacco shop Arraun/Bureau de tabac Arraun: Arraun kalea, 1.

Mungia:

- Tobacco shop nr.1/Bureau de tabac 1: Butroi kalea, 12.
- Tobacco shop nr.2/Bureau de tabac 2: Sabino Arana, 4.
- Tobacco shop Agirre/Bureau de tabac Aguirre: Lauaxeta Olerkaria, 20A.





SEAFARING TRADITION *TRADITION MARITIME*

This self-guided route starts at the tourist office, but before we start, we would like to give you some historical context.

The town of Plentzia was founded by Don López de Haro II around 1236 at the site of an ancient population centre located on the hill. It was named Plasencia -or Plasentia- in reference to the town's port. There is evidence of maritime activities in Plentzia since ancient Roman times, as it was a point of commerce along the Roman trade and road network between the 1st and 4th centuries BC. Proof of these activities are the 7 Roman coins found in the vicinity of the estuary. Research studies seem to indicate that Romans anchored their vessels here at some point during their voyages. In fact, the bay and port of Plentzia were a fundamental crossroad between Burdigala (the modern Bordeaux) and Flaviobriga (Castro Urdiales), two major seafaring

Le point de départ de cet itinéraire autoguidé se trouve à l'Office du tourisme, mais, avant de quitter les lieux, nous aimerions dresser un petit portrait historique pour vous mettre dans le contexte.

La ville de Plentzia a été fondée par Don López de Haro vers 1236 à l'emplacement d'un ancien village situé sur la colline. Le nom de Plasencia ou Plasentia lui est attribué en référence au port de la ville. L'activité maritime de Plentzia est attestée depuis l'époque romaine, la ville faisant partie du réseau routier et commercial romain entre les Ier et IVe siècles après J.-C. Les 7 pièces de monnaie romaines trouvées dans la zone de l'estuaire témoignent de cette activité. Toutes les études indiquent que les Romains y mouillaient leurs navires lors de leurs voyages. En effet, la baie de Plentzia et son port constituaient un point stratégique situé entre Burdigala (aujourd'hui



trade locations during that time. Moreover, the landscape and the Roman archaeological sites discovered in the vicinity of Plentzia suggest a Roman presence in the area, directly linked to maritime trade and the exploitation of surrounding natural resources.

The tourist office (1) is located on Erribera -or Ribera- street. As its name suggests, this is the old riverbank where the dock was once located. This is where the goods brought in from the sea and through the estuary were unloaded. This first row of buildings was located outside the walls of the town and the mooring walls were located along this route. Between the 18th and 19th centuries, the wall that separated the dock from the town was taken down and new homes were built on the riverbank, often with woodworking or blacksmithing workshops on the ground floor.

The buildings around this area faced the estuary and this street. However, the main entrance faced Erribera street, which is witness to its importance at the time. New primary schools and, eventually, the Nautical School were built in 1849, in the same spot currently occupied by the tourist office.

The need to satisfy middle class tourism requirements increased noticeably between 1890 and 1905. The demand for vacation homes led to the implementation of urban improvement projects, such as the urban development of the old docks and the construction of the promenade.

Our journey continues toward Legarrondo Park, which is straight ahead and to the right, leaving the tourist office behind us. Here we see a roofed structure containing the machinery of a **Tide Mill (2)**, characteristic of coastal areas.

This mill was originally built during the late Middle Ages, in 1506. This is the oldest tide mill in Bizkaia and was known as the "Gazteluondo Mill", as it was located under a small castle or fortress. All that remains are the machinery and millstones, since the building couldn't be preserved when the mill had to be moved to build the bridge and road.

Bordeaux) et Flaviobriga (Castro Urdiales), deux des plus importantes plaques tournantes du commerce maritime de l'époque. En outre, la typologie du paysage et les sites romains découverts dans les environs de Plentzia évoquent une présence romaine directement liée au commerce maritime et à l'exploitation des ressources naturelles de la région.

***L'Office du tourisme (1)** est situé dans la rue Erribera ou Ribera. Comme son nom l'indique, cette partie de la ville était l'ancienne rive du fleuve où se trouvaient les docks. C'est ici que les marchandises transportées par voie maritime et fluviale étaient déchargées. Cette première rangée de bâtiments se trouvait à l'extérieur des murs de la ville et les murs de soutènement des docks étaient aménagés dans cette zone. Entre la fin du XVIIIe et le début du XIXe siècle, la muraille servant de séparation entre les docks et la ville disparaît et la rive du fleuve commence à être occupée par une série de bâtiments d'habitation dont le rez-de-chaussée abritait bien souvent des ateliers de charpentiers et de forgerons.*

Les bâtiments de cette zone étaient orientés vers l'estuaire et vers cette rue, même si leur entrée principale donnait sur la rue Erribera, ce qui prouve l'importance déjà accordée à cette artère à l'époque. Les nouvelles écoles primaires sont construites à l'emplacement actuel de l'Office du tourisme en 1849, celui-ci étant par la suite occupé par l'école nautique.

Entre 1890 et 1905, l'engouement de la bourgeoisie pour le tourisme augmente considérablement. La nécessité de fournir des logements d'été conduit donc à la mise en œuvre de projets d'amélioration urbaine tels que l'aménagement de la zone de l'ancien quai et la construction de la promenade maritime.

*Nous allons désormais poursuivre l'itinéraire en direction du parc Legarrondo, que nous rejoindrons en continuant tout droit sur la droite (en laissant l'Office du tourisme derrière nous). Nous allons y trouver une structure couverte abritant le mécanisme d'un **moulin à marée (2)** typique des zones côtières.*

Le bâtiment d'origine de ce moulin a été construit à la fin du Moyen Âge, en 1506. Plus ancien moulin à

You're probably wondering how it worked, right? Well, as its name suggests, the mill worked thanks to the rising and receding movement of the tides. The rising tide would fill the reservoir and when the tide ebbed, the reservoir would empty into the estuary, flowing under the milling mechanism. The force of the water moved a water wheel that rotated the top millstone over the fixed stone. Thus, the grain introduced through the top would be milled into flour by the movement of the millstone and fall into the corresponding container.



The mill was a crucial discovery for rural life, since grain harvesting was one of the main economic activities for farmers. This technology became widespread on our shores during the 16th century, although it had been in use in Northern Europe since the 11th century.

We will now cross the footbridge to continue our journey. After crossing, go around the parking lot on the right side and go to your right until you reach the information board of the **Txipio Marsh (3)**. The marsh is the most valuable environmental feature

marée de Biscaye, il était connu sous le nom de moulin de Gazteluondo, car situé sous un petit château ou une forteresse. Aujourd'hui, seuls le mécanisme et les roues à moudre sont encore présents. En effet, la construction du pont et de la route ont contraint au déplacement du moulin et à l'impossibilité de conserver le bâtiment.

Vous vous demandez sans doute comment cela fonctionnait, n'est-ce pas ? Et bien, comme son nom l'indique, le moulin était entraîné par la montée et la descente du niveau de la mer, de sorte que le bassin de retenue se remplissait lorsque la marée montait. Lorsque la marée se retirait, l'eau commençait à sortir du bassin pour retourner dans l'estuaire, passant sous le mécanisme du moulin. Ce mouvement actionnait une roue à aubes qui faisait tourner la meule supérieure du moulin sur la meule fixe. Le grain introduit par la partie supérieure était ainsi transformé en farine pour chuter dans le réservoir correspondant.

Le moulin est une découverte qui s'est avérée essentielle pour la vie dans le monde rural, car la culture des céréales constituait l'une des principales ressources économiques des paysans. L'utilisation de cette technologie s'est répandue sur nos côtes au cours du XVIe siècle, bien qu'elle soit connue dans le nord de l'Europe depuis le XIe siècle.

*Pour poursuivre notre itinéraire, il nous faut désormais traverser la passerelle piétonne. Une fois la passerelle franchie, il suffit de longer le parking du côté droit pour se diriger vers la droite jusqu'à la table d'interprétation du **marais de Txipio (3)**. Ce marais est l'environnement le plus inestimable de l'estuaire de Plentzia et un refuge important pour les oiseaux migrateurs. En ce point, il est possible de bénéficier d'une vue sur le marais tandis que la table d'interprétation fournit des informations exhaustives sur sa structure, mais également sur la flore et la faune*



of the Plentzia estuary and an important shelter for migratory birds. We can see the marsh from here, and learn about its detailed layout and the local flora and fauna from the information board. Let's go back now and cross the footbridge again, turn left on the promenade and continue until we reach the **Astillero [Shipyard] Plaza (4)**. As its name suggests, this was where ships were built until it closed in 1919.

Shipbuilding was already very common during the Middle Ages in Plentzia. The town's bylaws mention shipbuilders as early as 1508. These bylaws carefully regulated everything related to ship building and repair, from which we can deduce a certain degree of ship export trade. These craftsmen used to build and repair vessels outdoors, in sandy areas or on top of small artificial platforms. At most, small stake fences were built to keep wood thieves at bay. The location of the shipyard was perfect for the reception of construction materials; the main raw material -wood- was brought through the estuary from the forests located upstream.

The shipyard stopped operation in 1919 after completing its last ship (the Magdalena). After the end of shipbuilding operations, the town council bought, cleaned and refilled the terrain, creating a new space that eventually became the focal point of the town. New buildings occupied this area, including the new **City Hall (5)** on the square itself. Construction of this building was funded by Juan Felix de Abrisqueta, named favourite son of the town, who donated it on the condition that it house the city hall, the primary school and the nautical school.

Although the Nautical School of Plentzia had been founded in the 18th century, it had never had a permanent location. Students attended classes at their teacher's home until this new building was built to house the school. It became one of the most important schools in the area. It received students from surrounding towns and up to 69 students graduated in a single year. However, the tumultuous circumstances of the Second Spanish Republic and the consequences of the wars and certain decisions during the 19th century precipitated the closure of the school in 1933.

*caractéristiques de la zone. Revenons ensuite sur nos pas pour retraverser la passerelle, prendre à gauche le long de la promenade de l'estuaire et continuer jusqu'à la **Plaza del Astillero (4)** (place du chantier naval). Comme son nom l'indique, c'est ici que les bateaux étaient construits, activité qui a perduré jusqu'en 1919.*

Au Moyen Âge, la construction navale était déjà bien implantée à Plentzia. En effet, les chantiers navals sont déjà mentionnés dans les ordonnances de la ville de 1508. Ces documents réglementaient jusque dans les moindres détails tout ce qui avait trait à la construction et à la réparation des navires, constat qui nous permet également d'en déduire que certains bateaux étaient exportés. Les artisans effectuaient leur travail de construction et de réparation en plein air, sur des terrains sablonneux ou sur de petites plateformes artificielles. Dans le meilleur des cas, une clôture était dressée avec des piquets afin d'éviter les vols de bois relativement fréquents. L'emplacement des chantiers navals était idéal pour recevoir le matériel nécessaire à la construction, car la principale matière première, à savoir le bois, était acheminée vers l'estuaire par voie fluviale depuis les forêts situées en amont.



*Les chantiers navals ont cessé leurs activités en 1919, après la construction du dernier navire (El Magdalena). Dès lors, la municipalité a acheté, nettoyé et remblayé le terrain, gagnant ainsi un grand espace qui est devenu le centre névralgique de la vie locale. De nouveaux bâtiments y sont construits, dont la **nouvelle mairie (5)**, bâtie sur la place même. La construction de ce bâtiment est financée par Juan Felix de Abrisqueta, enfant chéri de la ville, qui en fait don à la municipalité à condition qu'il serve de mairie, d'établissement scolaire d'enseignement primaire et d'école nautique.*



For the next stop in our journey, let's walk toward the estuary promenade. Go right on Zugaitz Bidea until you reach the **La Gallarda Harbour (6)**.

Although this harbour is now exclusively recreational, it used to be the business heart of the town. Once the town was founded, important families such as the Butrón, Múgica and Ingelesena settled here to trade goods from other regions. The golden era of the Plentzia harbour took place in the 17th and 18th centuries. During this time, trade routes -including slave trade- had been established with far away places such as Cuba, the Philippines and the Antilles. This was also home to great captains, of both the Spanish Armada and the merchant navy.

One of the most important commercial activities in the Plentzia harbour, particularly in the 18th century, was the transportation of raw minerals. The minerals were collected in the mines at Somorrostro (Encartaciones region) and transported down the estuary to the Butrón metalworks in Gatika. After their conversion into metal, they were transported to the royal shipyard of Bilbao, and then on to the ports of the Cantabrian Sea and Northern Europe.

We now continue our walk along Portu kalea to the **Plentzia beach (7)**, one of the most popular beaches on the Biscay coast. The beach is located in a beautiful bay, which it shares with the neighbouring

En réalité, l'école nautique de Plentzia existait depuis le XVIIIe siècle, même si à ses débuts aucun emplacement fixe ne lui était affecté. Les élèves se rendaient dans la maison privée de l'enseignant de service jusqu'à la construction de ce nouveau bâtiment, lieu d'installation définitif de l'école. Se présentant comme l'une des écoles les plus importantes, elle accueillait des élèves venant de toutes les villes voisines et jusqu'à 69 diplômés pouvaient en sortir chaque année. Malheureusement, la situation agitée de la Seconde République espagnole et les conséquences des guerres ainsi que des décisions du XIXe siècle conduisent à la fermeture définitive de l'école en 1933.

*Pour atteindre le point suivant de notre itinéraire, dirigeons-nous à présent vers la promenade de l'estuaire et continuons vers la droite le long de la Zugaitz Bidea jusqu'au **port de la Gallarda (6)**.*

Bien que ce port soit aujourd'hui exclusivement destiné aux activités de plaisance, il s'agissait autrefois du centre des affaires de la ville. Après la fondation de la cité, des lignées comme les familles Butrón, Múgica et Ingelesena s'y installent pour faire du commerce de marchandises en provenance d'autres lieux. L'âge d'or du port de Plentzia se situe entre les XVIIe et XVIIIe siècles. À cette époque, des échanges commerciaux ont lieu avec des régions du monde aussi éloignées que Cuba (traite des esclaves y comprise), les Philippines et les Antilles. De grands capitaines voient le jour, aussi bien pour l'Invincible Armada que pour la marine marchande.

L'une des activités commerciales les plus importantes du port de Plentzia, tout particulièrement au XVIIIe siècle, est le transport de filons, ces derniers

Gorliz beach. Its calm waters are ideal for families and water sports fans who enjoy windsurfing, surfing or kayaking.

One of the outstanding features of this beach front, and that of many others along the coast of the Basque country, was the role it played in whale hunting between the 13th and 18th centuries. When the privileges granted to Plentzia were awarded in 1299, Don Diego López de Haro granted its inhabitants the right to hunt whales along the coastal region between Bakio and Portugaleta.

The watch towers, located on strategic heights, raised the alarm when whales were spotted. This was the sign for the fishermen to gather and set out to sea. The whale hunters had to be skilled and tough to overcome the difficulties entailed from the moment the harpoon was thrown to the moment the whale was finally killed. Their movements had to be very careful to avoid being dragged into the sea during the whale's desperate struggle to save its life. Whale hunting took place until the 16th century, after which they disappeared from the coast of Biscay. Although the real reason behind this is not known, it is believed that they were hunted further north and no longer migrated as far as the northern Gulf of Biscay.

The gradual disappearance of whales from Basque coasts forced these fishermen to explore new territories like Terranova and Labrador. There is documentary evidence of Basque whale hunting expeditions to Terranova since the 14th century. On June 21, 2017 a town twinning ceremony was held between Placentia (Terranova, Canada) and Plentzia. Some historians believe that the name Placentia may have been taken from Plentzia, whose ancient name was Plasentia (de Butrón). Experts confirm that the first findings in Canada associated with the Basque culture date from the year 1500. Among the findings

étant extraits des exploitations minières de Somorrostro (région de Las Encartaciones) et transportés le long de l'estuaire jusqu'aux forges de Butrón à Gatika. Une fois transformé en métal, le produit était acheminé jusqu'à l'usine sidérurgique royale de Bilbao et, de là, il prenait la direction de plusieurs ports du golfe de Gascogne et du nord de l'Europe.

*Poursuivons notre promenade le long de Portu Kalea pour atteindre la **plage de Plentzia (7)**, l'une des étendues de sable les plus populaires de la côte de Biscaye. Cette plage, que la ville partage avec la commune voisine Gorliz, est située dans une magnifique baie. Avec ses eaux paisibles, elle est idéale pour les familles et les enfants, ainsi que pour celles et ceux qui souhaitent pratiquer des sports nautiques tels que la planche à voile, le surf ou le canoë.*

La chasse à la baleine, pratiquée entre les XIIIe et XVIIIe siècles, fut l'une des spécificités de cette plage, à l'instar de tant d'autres de la côte basque. En 1299, après confirmation des privilèges de Plentzia, Don Diego López de Haro accorde à ses habitants le droit de chasser la baleine dans la bande côtière située entre Bakio et Portugaleta.

Placés en hauteur à des endroits stratégiques, les guetteurs donnaient le signal lorsqu'ils apercevaient des baleines afin que les pêcheurs puissent se regrouper pour prendre la mer. Les chasseurs de baleines étaient des hommes particulièrement adroits et tenaces, car l'opération consistant à lancer le harpon jusqu'à ce que le cétacé meure était longue et complexe. Leurs gestes et mouvements se devaient d'être extrêmement précis pour éviter d'être emportés au large dans la lutte désespérée des baleines pour sauver leur vie. La chasse à la baleine a été pratiquée jusqu'au XVIe siècle, époque à laquelle cet animal disparaît des eaux de Biscaye. Bien que l'on en méconnaisse la raison avec certitude, il est présumé qu'elles étaient chassées plus au nord et qu'elles n'atteignaient donc plus la partie septentrionale du golfe de Gascogne.

La disparition progressive des cétacés des côtes basques a incité ces pêcheurs à explorer de nouveaux territoires comme Terre-Neuve-et-Labrador. Des documents attestent en effet des expéditions des





are remains of ceramic and clay tiles from Euskadi, as well as several tombstones with inscriptions in Euskera, the Basque language.

Let's continue along the beach front to the building that houses the **PIE (8)**. This is the point marking the boundary between Plentzia and its neighbour Gorliz. In 1923 the building was a therapeutic clinic for patients with bone tuberculosis and was eventually ceded at no charge by the BBK to the UPV (Basque Country University) in 2005 to be developed as a research centre. After several years of renovation, which kept the building's structure and outer appearance in place, the PIE-UPV/EHU: Plentziako Itsas Estazioa (Plentzia Marine Station), was inaugurated in 2012 as a marine environment learning and research centre. The centre is essentially dedicated to scientific research and study of marine ecosystem health conditions via an experimental bio(technological) approach. It also offers training, postgraduate and doctorate courses and continuous training, as well as environmental dissemination, awareness raising and education programs.

Our journey is now complete. We hope you enjoyed it and take this opportunity to invite you to visit the Plasentia de Butrón museum, where you will discover many other fascinating features about Plentzia, its history and long seafaring tradition.

See you soon!

**Do you want to know more about Plentzia?
#gettoknowplentzia**

baleiniers de Plentzia à Terre-Neuve dès le XI^e siècle. D'ailleurs, la ville de Placentia (Terre-Neuve, Canada) célèbre son acte de jumelage avec Plentzia le 21 juin 2017. Du reste, le nom de Placentia pourrait provenir de Plentzia, ville anciennement connue sous le toponyme de Plasentia (de Butrón). D'après les experts, les premières traces de la culture basque sur le sol canadien remontent à l'année 1500. Parmi les preuves découvertes se trouvent des restes de carreaux et de tuiles du Pays basque, ainsi que quelques pierres tombales ornées d'inscriptions en basque.

*Continuons désormais sur la promenade de la plage pendant quelques mètres jusqu'à atteindre le bâtiment qui abrite le **PIE (8)**. C'est à cet endroit précis que se trouve la frontière entre Plentzia et la ville voisine de Gorliz. Le bâtiment, occupé jusqu'en 1923 par une clinique d'héliothérapie pour les patients atteints de tuberculose osseuse, est cédé gratuitement en 2005 par la caisse d'épargne BBK à l'UPV (Université du Pays basque) pour le développement d'un centre de recherche. Après quelques années de rénovation, et tout en conservant sa structure ainsi que son aspect extérieur, le PIE-UPV/EHU est inauguré en 2012 : Plentziako Itsas Estazioa (station marine de Plentzia), un centre d'enseignement et de recherche sur l'environnement marin. Le centre se consacre principalement à la recherche scientifique et à l'étude de la santé des écosystèmes marins par le biais d'une approche bio(technologique) expérimentale. Il propose également des formations et spécialisations de troisième cycle et de doctorat, des formations continues, ainsi que des programmes de vulgarisation, de sensibilisation et d'éducation à l'environnement.*

Et c'est ici que se termine notre visite. Nous espérons qu'elle vous a plu et vous encourageons à vous rendre, aujourd'hui même ou à tout autre moment, dans notre musée Plasentia de Butrón, où vous pourrez découvrir bien d'autres curiosités sur Plentzia, son histoire et sa longue tradition maritime.

À bientôt !

**Voulez-vous en savoir plus sur Plentzia?
#decouvrezplentzia**



**Is there any special event
or activity programmed
for today?**

Ask at the Tourist Office
or check it below.



***Y a-t-il un événement ou
une activité spéciale pour
aujourd'hui?***

*Renseignez-vous à l'Office de Tourisme
ou consultez ci-dessous.*



Uribe

**A stone's throw from
Plentzia**

Discover the Uribe region.



À deux pas de Plentzia

Découvrez la région de l'Uribe.



MUSÉE PLASENTIA DE BUTRON MUSEUM

Free admission / Entrée gratuite

Goienkale, 27

Phone/Tél. +34 946 773 725

contacto@museoplentzia.org

www.museoplentzia.org



Opening hours / Horaire d'ouverture

Wednesday and Thursday /
Mercredi et jeudi: 11:00 - 16:00

From Friday to Sunday / Du vendredi
au dimanche: 11:00 - 19:00

Temporary exhibition 2023: Forgotten Treasures

Since its foundation in the 13th century, countless stories have taken place in a town with a tradition linked to the sea. On the 25th anniversary of the museum, this exhibition aims to transmit some of these stories that have fallen into oblivion.

Guided tours

From 1 to 20 people per visit. Date and time must be arranged.

Exposition temporaire 2023: Trésors Oubliés

Depuis sa fondation au XIIIe siècle, d'innombrables histoires se sont produites dans une ville de tradition liée à la mer. À l'occasion des 25 ans du musée, l'objectif de cette exposition est de transmettre quelques-unes des nombreuses histoires tombées dans l'oubli.

Visites guidées

De 1 à 20 personnes par visite. Date et heure à convenir.

CABOBILLANO

Areatza, 25

Phone/Tél. +34 678 675 304

cabobillano@cabobillano.com

www.cabobillano.com

Surf School, Sup Experience, Kayak Experience

Personalized courses (2h/session).
Includes instructor.

Big Sup

Guided activity for groups of more than 4 people.
Equipment rental (surfboards and wetsuits).
* Registration open from June 27th to September 5th.

École de surf, Expérience Sup, Expérience Kayak

Cours personnalisés (2h/session).
Incluant un instructeur.

Big Sup

Activité guidée pour les groupes de plus de 4 personnes.
Location de matériel (planches de surf et combinaisons).
* Les inscriptions sont ouvertes du 27 juin au 5 septembre.

CRUSOE TREASURE

Areatza Hiribidea
Phone/Tél. +34 944 015 040
www.underwaterwine.com

Boat ride and wine tasting on board

Visit 100% outdoors: Project explanation onshore, transportation and Wine Tasting on board the Crusoe Treasure boat. Boat trip to the area where the cellar is located and trip around the Bay (40min.) More options on the website.

Balade en bateau et dégustation

Visite 100% plein air : explication du projet à terre, transfert à bord du navire Crusoe Treasure, dégustation de vins à bord du navire Crusoe Treasure et promenade de 40 minutes dans la baie de Plentzia. Plus d'options sur le site.

URIBE KOSTA SEA TOURS

Phone/Tél. +34 678 238 588
rutas@uribekostaseatours.es
www.uribekostaseatours.es

Sea routes

4 sea routes, ideal proposals to enjoy and discover our natural environment:

- Plentzia bay and Billano Island- 60' (nonstop)
- Butrón estuary-60' (nonstop)
- The Flysch- 120' (nonstop)
- More than Gaztelugatxe- 180'

Routes maritimes

4 routes maritimes: 4 propositions idéales pour profiter et connaître notre environnement naturel :

- Baie de Plentzia et île de Billano - 60' (sans arrêt)
- Estuaire du Butrón-60' (sans arrêt)
- Les Flyschs - 120' (sans arrêt)
- Plus de Gaztelugatxe - 180'

BEACH FOR EVERYONE

PLAGE POUR TOUS



Assisted bathing service offered by the Provincial Council of Bizkaia for people with mobility disabilities.

People needing transportation to the beach.

Telephone number (+34) 94 426 66 00
(Monday to Friday from 8:00 to 15:00).

People only needing the service at the beach.

Book in advance. Telephone numbers: (+34) 94 406 86 29/
(+34) 637 320 474 (from 11:00 on).

Groups/Centers: Book in advance. Telephone numbers:
(+34) 94 406 86 29/ (+34) 637 320 474 (from 11:00 on).

Service de bain assisté du Conseil provincial de Biscaye pour les personnes à mobilité réduite.

Les personnes qui ont besoin de transport pour se rendre à la plage. Téléphone (+34) 94 426 66 00 (du lundi au vendredi de 8h00 à 15h00).

Les personnes qui n'ont besoin que du service sur la plage. Réserver à l'avance. Téléphones : (+34) 94 406 86 29/ (+34) 637 320 474 (à partir de 11h00).

Groupes/centres. Réserver à l'avance. Téléphones : (+34) 94 406 86 29/ (+34) 637 320 474 (à partir de 11h00).

PLENTZIAKO CRAFT FAIR

FOIRE ARTISANALE DE PLENTZIA

Every second
sunday, monthly
Deuxième dimanche
de chaque mois

10:00 a 14:30



Plentziako Uri Udala
Ayto. de la Villa de Plentzia



Walk above the Flysch of Bizkaia

Une promenade dans le Flysch de Bizkaia



(PLENTZIA-BARRIKA-SOPELA-GETXO)



Plentzia serves as a starting point for the Bizkaia Flysch route. On this route, which passes through Barrika and Sopela up to Getxo, you will enjoy wonderful scenery with great geological appeal.

Plentzia sert de point de départ pour la route Bizkaia Flysch. Sur cette route, qui passe par Barrika et Sopela jusqu'à Getxo, vous profiterez de paysages incroyables avec un grand attrait géologique.

Distance	Duration	Difficulty
18km. to Getxo / 11km. to Sopela.	4h. to Getxo / 2h. to Sopela.	Easy.

Distance	Durée	Difficulté
18km. pour Getxo / 11km. pour Sopela.	4h. pour Getxo / 2h. pour Sopela.	Facile.

How to get to Plentzia	How to come back from Getxo or Sopela
Metro Bilbao, direction Plentzia, every 20 minutes.	Metro Bilbao, direction Plentzia, every 20 minutes.

Comme arriver à Plentzia	Comment revenir de Getxo ou Sopela
Metro Bilbao, direction Plentzia, toutes les 20 minutes.	Metro Bilbao, direction Plentzia, toutes les 20 minutes.

Circular route Andraka-Gorliz-Plentzia

Itinéraire circulaire Andraka-Gorliz-Plentzia



A circular route, ideal for families, which combines wooded stretches and lesser-known areas.

Un itinéraire circulaire qui combine des tronçons boisés et des zones peu connues, idéal pour toute la famille.

Distance 	Duration 	Difficulty 
14,49 km.	2h. 40min. approx.	Easy.

Distance 	Durée 	Difficulté 
14,49 km.	2h. 40min. environ	Facile.

14,49 km.	2h. 40min. approx.	Easy.
-----------	--------------------	-------

14,49 km.	2h. 40min. environ	Facile.
-----------	--------------------	---------

How to get to Plentzia	Metro Bilbao, direction Plentzia, every 20 minutes.
-------------------------------	---




Comme arriver à Plentzia	Metro Bilbao, direction Plentzia, toutes les 20 minutes.
---------------------------------	--

Plentzia-Urduliz route

Route Plentzia-Urduliz



This alternative route from Plentzia takes you to Urduliz in just over an hour in a nice walk through the woods.

Distance 	Duration 	Difficulty 
3,61 km.	1h. approx.	Easy.

How to get to Plentzia	Metro Bilbao, direction Plentzia, every 20 minutes.
-------------------------------	---

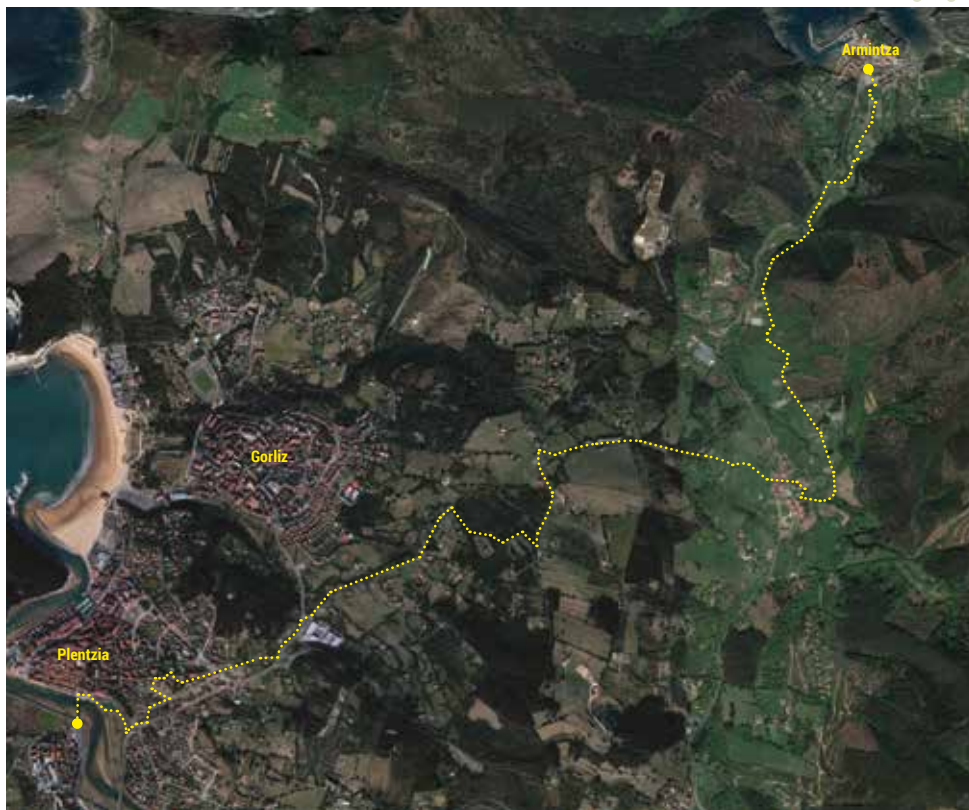
Ici, vous avez un autre itinéraire depuis Plentzia qui vous emmène à Urduliz en un peu plus d'une heure dans une belle marche sur la montagne.

Distance 	Durée 	Difficulté 
3,61 km.	1h. environ.	Facile.

Comme arriver à Plentzia	Metro Bilbao, direction Plentzia, toutes les 20 minutes.
---------------------------------	--




Route to Armitza




Route vers Armitza



This itinerary takes you through the Saratxaga district, and then follows the course of the Andraira river to end up at its mouth, in Armitza.

A travers cet itinéraire vous découvrirez le quartier de Saratxaga pour suivre plus tard le cours de la Rivière Andraira jusqu'à son embouchure à Armitza.

Distance 	Duration 	Difficulty 
8,21 km.	2h. 30min. approx.	Medium.

Distance 	Durée 	Difficulté 
8,21 km.	2h. 30min. environ.	Moyen.

How to get to Plentzia

Metro Bilbao, direction Plentzia, every 20 minutes.

How to get back from Armitza

Bizkaibus 3451.
Weekdays: 06:25 to 21:25, every hour.
Saturdays and bank holidays: 07:25 to 21:25, every hour.

Comme arriver à Plentzia

Metro Bilbao, direction Plentzia, toutes les 20 minutes.

Comment revenir de Armitza

Bizkaibus 3451.
Jours ouvrables: de 06:25 à 21:25 chaque heure.
Samedis et jours fériés: de 07:25 à 21:25 chaque heure.

Plentzia bay with kayak

Baie de Plentzia avec kayak



On this route you will have the opportunity to get to know the Flysch from another point of view, namely from the sea which has shaped it over the years. This is a beautiful tour ideal for kayaking or SUP. **IMPORTANT:** Make sure that the weather and sea conditions are adequate. If you do not have experience, we recommend that you go with a professional. You will find more information about it in this brochure.

Distance 🗺️ **Duration** 🕒 **Difficulty** 🏔️

3,48 km. 36 min. Medium.

How to get to Plentzia

Metro Bilbao, direction Plentzia, every 20 minutes.

*Sur cet itinéraire, vous aurez l'occasion de connaître le Flysch d'un autre point de vue, de la mer elle-même qui l'a façonné au fil des ans. C'est une belle excursion idéale pour le kayak ou le SUP. **IMPORTANT :** Assurez-vous que les conditions météorologiques et maritimes sont adéquates. Si vous n'avez pas d'expérience, nous vous recommandons de vous faire accompagner par un professionnel. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet dans cette brochure.*

Distance 🗺️ **Durée** 🕒 **Difficulté** 🏔️

3,48 km. 36 min. Moyen.

Comme arriver à Plentzia

Metro Bilbao, direction Plentzia, toutes les 20 minutes.



Accommodation Hébergement

Larrakoetxea Rural House *Gîte Rural Larrakoetxea*

Berreaga neighborhood/*quartier*, 3
T. +34 94 677 08 60
informacion@larrakoetxea.com
www.larrakoetxea.com

Boutique Bahía de Plentzia Hotel** *Hôtel* *Boutique Bahía de Plentzia ***

Erribera street/*rue*, 29
T. +34 94 677 55 78
info@hotelbahiaplentzia.com
www.hotelbahiaplentzia.com

Kaian Hotel*** *Hôtel Kaian****

Areatza city road/*route de la ville*, 38
T. +34 94 677 54 70
kaian@kaianplentzia.com
www.kaianplentzia.com

Arrarte guesthouse* *Pension Arrarte**

Erribera street/*rue*, 27
T. +34 615 78 52 37
info@alojamientoarrarte.com
www.alojamientoarrarte.com

Casa de Marinos Uribe Kosta guesthouse* *Pension Casa de Marinos Uribe kosta***

Erribera street/*rue*, 13
T. +34 94 677 44 78
uribekosta@casasdemarinos.es
www.casasdemarinos.es

TASTE PLENTZIA!

GOÛTEZ PLENTZIA!

Take Away

Do you prefer a take away menu? Check here the establishments with take away service.



Vous préférez un menu à emporter? Consultez ici les établissements avec service à emporter.



Bars and cafes Bars et cafés



Gorantz	Church square/place de l'église, 15	946 771 859
Bibi Bar	Areatza road/route, 42	946 556 831
El Rinconcillo	Areatza road/route, 46	690 819 663
Gurea	Plazatxoa, 5	944 910 689
Plentzia Gozotegia	Areatza street/rue, 8	946 771 229
Santi's	Iturgitxi street/rue, 11	946 774 229
Socaire	Areatza road/route, 54	946 775 842
Talao	Areatza road/route, 50	946 774 347
Txurrua	Arrantzale street/rue, 5	617 994 494
Uriola	Erribera street/rue, 30	946 770 344
La Kanal	Areatza street/rue, 28	946 775 470
Zua Zua	Iturgitxi street/rue, 13	946 773 128

Restaurants Restaurants



Aldatseta	Madalen slope/frais, 3	946 770 604
Arrarte	Erribera street/rue, 27	946 771 444
Arriolane	Saratxaga nbhd/quartier, 10	946 772 168
Batela	Plazatxoa street/rue	615 742 203
Bibi Hamburguesería	Areatza road/route, 40	946 772 849
Casa De Marinos	Erribera street/rue, 13	946 774 478
Club Social Abanico	Isuskitza nbhd/quartier, 22B	626 178 054
Khan Pizzas y Kebab Plentzia	Areatza street/rue, 16	946 777 171
El Puerto	Arrantzale street/rue, 1	946 451 646
Gorrondona	Areatza road/route, 54	944 076 918
Gurea Erretegia	Plazatxoa, 5	672 197 140
Hondartzape Erretegia	Erribera street/rue, 3	946 770 040
Hotel Boutique Bahía de Plentzia	Erribera street/rue, 29	946 775 578
Kaian	Areatza street/rue, 38	946 775 470
Kai Eder	Txurrua street/rue, z.g.	682 783 366
La Llama	Madalen slope/frais, 11	946 774 293
Las Palmeras	Urduliz-Plentzia road/route, 1	946 775 119
Larraoetxea	Berreaga street/rue, 3	946 770 860
Pauli	Udaletxe slope/frais, 8	946 771 295

Special menus Menus spéciaux



V.A.T / T.V.A 10%

Arrarte	<p>Week-day menu / Menu du jour 17€ - 19€ (on terrace/en terrasse) Weekend menu / Menu week-end 38€ - 40€ (on terrace/en terrasse) Lobster paella (on request) / Paella au homard (sur commande) 26€/pers. Dogs on terrace / Chiens en terrasse</p>	
Asador Gurea	<p>Grilled fish and meat (According to market price) Viandes et poissons grillés (Prix selon marché)</p>	
Bahía de Plentzia	<p>Week-day menu / Menu du jour 19,95€ Weekend menu / Menu week-end 39,90€ Seafood platter (for 2) / Plateau de fruits de mer (2 personnes) 129€ Dogs on terrace / Chiens en terrasse</p>	
Casa de Marinos	<p>Zubia menu 56€ (on request / sur commande) Paella. Creative and traditional Cuisine / Cuisine Créative et traditionnelle Dogs on terrace / Chiens en terrasse</p>	
Batela	<p>À la carte / A la carte</p>	
Club Social El Abanico	<p>Hamburgers / Hamburgers (from 7€/ à partir de 7€) T-Bone steak / Côte de boeuf (Basque label) 44€/kg Dogs on terrace / Chiens en terrasse</p>	
Hondartzape	<p>Basque Mixed Grill and small dishes at the bar (according to market Price). Grill basque et rations au bar (prix selon marché). Dogs on a leash / Chiens en laisse</p>	
Gorronдона	<p>Week-day menu / Menu du jour 15,50€ Weekend menu / Menu week-end 35€ Lamb, suckling pig and paella / Mouton, cochon de lait et paella Dogs on terrace / Chiens en terrasse</p>	
Kai Eder	<p>Week-day menu / Menu du jour 14,50€ Weekend menu / Menu week-end 22,90€ Hamburgers, small dishes and «sarteneko» / Hamburgers, portions et sarteneko</p>	
Kaian	<p>Week-day menu / Menu du jour 17€ + IVA Kaiondo tasting menu / Menu dégustation Kaiondo 40€ + IVA Kaian tasting menu / Menu dégustation Kaian 60€ + IVA Dogs on terrace / Chiens en terrasse</p>	
Larraoetxea	<p>5 menus to choose from/5 menus au choix 41€ y 59€ Childrens' menu / Menu enfant 22€ Dogs on terrace / Chiens en terrasse Dinner for guests only / Diners seulement pour les invités</p>	
Las Palmeras	<p>Week-day menu/Menu du jour 19,50€ (Tuesday to Friday afternoon / Du mardi au vendredi midi) Dogs on terrace / Chiens en terrasse</p>	
Pauli	<p>Young lamb with salad 2pax / 50€ on request Agneau de lait avec salade 2pax / 50€ sur commande Grilled meat and fish / Viandes et poissons grillés</p>	

Vegetarian choice / Option végétarienne
No gluten choice / Option sans gluten

Children menu and highchair / Menu enfant et chaise haute
Dogs allowed / Chiens acceptés

Access for disabled people / Accès pour handicapés



English	Français	Euskera
Hello	Salut	Kaixo
Good morning	Bonjour	Egun on
Noon greeting	Bon après-midi	Eguerdi on
Good afternoon	Bonsoir	Arratsalde on
Good night	Bonne nuit	Gabon
How are you?	Comment allez-vous?	Zer moduz?
Fine, thanks	Je vais bien, merci	Ondo, eskerrik asko
See you later!	A plus tard!	Gero arte!
Goodbye!	Au revoir!	Agur!
Thank you	Merci	Eskerrik asko
Excuse me/Sorry	Excusez-moi / Pardon	Barkatu
Please	S'il vous plait	Mesedez
Yes/No	Oui/Non	Bai/Ez
Where is...Street?	Où est la rue...?	Non dago... kalea?
How do I get to the beach?	Comment tallez-vous à la plage?	Nola joaten da hondartzara?
How do you say...?	Comment dit-on... ?	Nola esaten da...?
House	Maison	Etxea
Bathroom	Toilette	Komuna
Old town	Vieille ville	Alde zaharra
Estuary	Estuaire	Itsasadarra
Restaurant	Restaurant	Jatetxea
Pub	Bar	Taberna
Water/Coffee/Bier/Wine	Eau/Café/Bière/Vin	Ura-Kafea-Garagardoa-Ardoa
Shop	Magasin	Denda
How much is it?	Combien ça coûte?	Zenbat da?
Can I have the bill, please?	L'addition s'il vous plaît	Kontua, mesedez
1,2,3,4,5,6,7,8,9,10	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10	Bat, bi, hiru, lau, bost, sei, zazpi, zortzi, bederatz, hamar



kaixo!

**Words from Plentzia (Local vocabulary) /
Mots de Plentzia (Vocabulaire local):**

Itsasbedar

Seaweed attached to the boat hull. / *Algues marines qui adhèrent à la coque des bateaux.*

Gorringo

Name given to the crab when its shell turns from green to red. / *Nom donné au crabe lorsque sa carapace passe du vert au rouge.*

Txinbo

Area where the estuary is deeper. / *Lieu où l'estuaire est plus profond.*



Plentzia Town hall
Mairie de Plentzia



 **Bizkaia**
foru aldundia
diputación foral

www.visitplentzia.com



@plentziaturismo



@visitplentzia